

Cd - Lettre pédagogique pour la distribution des voix

Berlioz Damnation de Faust

Scène II

Ronde de paysans

Zweite Szene

Rondo der Bauern

(„Tanz der Bauern unter der Linde“)

Allegro (♩ = 110) le double plus vite

FAUST

Soprano I

Soprano II *sol* *mf*

CHŒUR

Ténors I, II

Basses I, II

Les bergers
Heut' wird die

Allegro (♩ = 110) le double plus vite

Clar. Fl., Hb., Clar.

mf

S. II

lais - sent leurs trou-peaux pour la fê - te ils se ren - dent beaux ____; Fleurs des
Her - de nicht be - wacht, denn der Hirt ____ schmückt zum Fest die Tracht ____; bunt ver -

cresc.

12

S. II

champs et ru - bans sont leur pa - ru - re; Sous les til - leuls, les voi - là tous,
- brûnt und ge - krönt von ei - nem Kran - ze. Schon um die Lin - de ist - es voll,

15

S. II

les voi - là tous Dan - sant, sau - tant com - me des fous, sau -
schon ist - es voll. — Das singt, das klingt, das springt wie toll! Das

A **V** **V**

P. fl.

Cors

19

I

S. II

Ha ____! ha! ha! ha ____! ha! ha! ha! ha! Lan - de - ri - ra!
Hei - ras - sa - sa!

II

- tant com - me des fous. Ha! ha! ha ____! ha! ha! ha ____! ha! ha! ha! ha! Lan - de - ri - ra! Sui -
klingt, das springt wie toll! Hei - ras - sa - sa! Frisch

T. I

II

Sui -
Frisch

B.

mf

sf *sf*

B

I
S.
II

T. I
II

B.

Ha — ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha-
Hei-ras-sa-sa! Hei-ras-sa-sa!

- vez donc la me-su-re! Ha — ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha-
- auf zum fro-hen Tan-ze! Hei-ras-sa-sa! Hei-ras-sa-sa!

- vez donc la me-su-re! Ha — ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha-
- auf zum fro-hen Tan-ze! Hei-ras-sa-sa! Hei-ras-sa-sa!

Ha — ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha-
Hei-ras-sa-sa! Hei-ras-sa-sa!

B

f

29

I
S.
II

T. I
II

B.

! ha — ! ha — ! ha — ! ha — ! Lan-de-ri-
Fa-le-ra-

! ha — ! ha — ! ha — ! ha — ! Lan-de-ri-
Fa-le-ra-

! ha — ! ha — ! ha — ! ha — ! Lan-de-ri-
Fa-le-ra-

! ha — ! ha — ! ha — ! ha — ! Lan-de-ri-
Fa-le-ra-

B

33

I
S.
II

T. I
II

B.

- ra, lan-de-ri-ra!
- la, fa-le-ra-la!

- ra, lan-de-ri-ra!
- la, fa-le-ra-la!

- ra, lan-de-ri-ra!
- la, fa-le-ra-la!

- ra, lan-de-ri-ra!
- la, fa-le-ra-la!

f

Fl., Hb.

C

38 **Presto** (♩ = 152)

I
S.
II

T. I
II

B. I
II

Tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la la la

Tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la la la

Tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la la la

Ho! ho! ho! ho! ho! ho!

C

Presto (♩ = 152)

Fl., Clar.

mf

44

I
S.
II
T. I
II
B. I
II

la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la
la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la
la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la
ho! ho! ho! ho! ho! ho! ho!

51

D ANDANTE
Andantino^{*)}

I
S.
II
T. I
II
B. I
II

Ha! ha!
Ha! ha!
Ha! ha!
ho! ho! ho! ho!

D
Andantino^{*)}

*) Le chef d'orchestre doit marquer ici les six croches de chaque mesure jusqu'au Presto. / Der Dirigent soll hier sechs Achtel schlagen bis zum Presto. / The conductor should beat six eighths up to the Presto.

58 FAUST

F.

Quels sont ces cris? quel est ce bruit lointain?
Was lärmt da her? Das tönt wie ein Ge-

62

E Allegro
Presto

F.

- tain?
- lag!

I
S.
II
T. I
II
B. I
II

Tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la
Tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la la la la
Tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la la la la
Ho! ho! ho! ho!

E
Presto

68

I
S.
II

la la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la
la la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la
la la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la

B.
I
II

ho! ho! ho! ho! ho! ho!

74

I
S.
II

la la la la. Ha! ha
la la la la. Ha! ha

T.
I
II

la la la la. Ha! ha

B.
I
II

ho! ho! ho! ho! ho!

F
Andantino^{*)}

*) Le chef d'orchestre doit marquer les six croches de chaque mesure jusqu'à l'Allegro. / Der Dirigent soll hier sechs Achtel schlagen bis zum Allegro. / The conductor should beat six eights up to the Allegro.

81 FAUST

F.

Ce sont des vil-la-geois, au le-ver du ma-tin, Qui
Das Dorf be-grüßt mit Tanz den er-wa-chen-den Tag, man

86

F.

dan-sent en chan-tant sur la ver-te-pe-lou-se. De leurs plai-
tollt auf grü-ner Au voll na-tür-li-cher Freu-de. Wie sehr ich

91

G
Allegro

F.

-sirs ma mi-sère est ja-lou-se, [27]
E-len-der dies Glück be-nei-de!

Fl., Clar.

pp

96 *mf*

S. II

Ils passaient tous comme l'éclair, et les robes vo- laient en
Schnell wie der Wind ging's um den Baum, und es flog je- den Ro- cles

mf

mf

101

S. II

l'air ; Mais bien-tôt, bien-tôt on fut moins a- gi- le; Le rou-ge
Saum, a- ber bald, bald ge- rie- ten sie ins Schnau- fen; sie wur- den

cresc.

106 **H**

S. II

leur mon- tait au front, leur mon- tait au front; Et
rot, sie wur- den heiß, ja, sie wur- den heiß, da

P. fl.

3

Cors

110

I

S. I

Ha —

S. II

l'un sur l'au- tre dans le rond, l'un sur l'au- tre dans le rond, Ha! ha! ha —
pur- zel- te der gan- ze Kreis, ja, da pur- zel- te der Kreis,

f

f

f

114 **I**

I

S. I

— ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan- de- ri- ra! Ha —
Hei- ras- sa- sa! Hei- ras- sa- sa!

S. II

— ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan- de- ri- ra! Tous tom- baient à la fi- le. Ha —
Hei- ras- sa- sa! Der Reih' nach ü- bern Hau- fen. Ha —

T. I

T. II

mf

Tous tom- baient à la fi- le. Ha —
Der Reih' nach ü- bern Hau- fen. Ha —

B. I

B. II

Ha —

f

f

f

f

119

I
S. — ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha — ! ha — ! ha —
Hei-ras-sa-sa! Hei-ras-sa-sa!

II
— ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha — ! ha — ! ha —
Hei-ras-sa-sa! Hei-ras-sa-sa!

T. I
— ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha — ! ha — ! ha —
Hei-ras-sa-sa! Hei-ras-sa-sa!

T. II
— ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha — ! ha — ! ha —
Hei-ras-sa-sa! Hei-ras-sa-sa!

B. I
— ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha — ! ha — ! ha —
Hei-ras-sa-sa! Hei-ras-sa-sa!

B. II
— ! ha! ha! ha — ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri-ra! Ha — ! ha — ! ha —
Hei-ras-sa-sa! Hei-ras-sa-sa!

sf

124

I
S. — ! ha ! ha — ! Lan-de-ri - ra, lan-de-ri - ra!
Fa-le-ra-la, fa-le-ra-la!

II
— ! ha ! ha — ! Lan-de-ri - ra, lan-de-ri - ra!
Fa-le-ra-la, fa-le-ra-la!

T. I
— ! ha ! ha — ! Lan-de-ri - ra, lan-de-ri - ra!
Fa-le-ra-la, fa-le-ra-la!

T. II
— ! ha ! ha — ! Lan-de-ri - ra, lan-de-ri - ra!
Fa-le-ra-la, fa-le-ra-la!

B. I
— ! ha ! ha — ! Lan-de-ri - ra, lan-de-ri - ra!
Fa-le-ra-la, fa-le-ra-la!

B. II
— ! ha ! ha — ! Lan-de-ri - ra, lan-de-ri - ra!
Fa-le-ra-la, fa-le-ra-la!

Fl., Hb.

sf

129

J

T. I
Tutti tenori soli *f* sotto voce
«Ne me tou - chez donc pas ain - si! — Paix! ma
„Bit - te sehr, rückt mir nicht zu nah!“ „Still! Mein

mf *pp*

138

T. I
fem-me n'est point i - ci! Pro - fi - - tons, pro - fi -
Weib ist ja grad_ nicht da! Nutz mit mir doch die

p

sempre p

142

T. I
tons de la cir - cons - tan - ce! » De-hors il l'em - me - na - sou - dain, il
Gunst, doch die Gunst der Stun - del! Er zog sie flink mit sich ent - lang, sie

mf

146 **K**

I
S.
II

T. I
II

B. I
II

*l'em-me-na - sou-dain, Et tout pour-tant al - lait son train, et
flink mit sich ent-lang, und al - les ging den weit' - ren Gang, es*

*Et tout pour-tant al - lait son train, et
Und al - les ging den weit' - ren Gang, es*

K *P. fl.*

150

I
S.
II

T. I
II

B. I
II

*Ha _____ ! ha! ha! ha _____ ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri - ra!
Hei-ras-sa - sa!*

*Ha! ha! ha _____ ! ha! ha! ha _____ ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri - ra!
Hei-ras-sa - sa!*

*tout al - lait son train, Ha! ha! ha _____ ! ha! ha! ha _____ ! ha! ha! ha! ha! ha! Lan-de-ri - ra!
ging den weit'-ren Gang, Hei-ras-sa - sa!*

*tout al - lait son train, Ha _____ ! ha _____ !
ging den weit'-ren Gang, unis.*

155 **L**

I
S.
II

T. I
II

B. I
II

Ha _____ ! ha! ha! ha _____ ! ha! ha! ha! ha! ha!

*La mu-sique et la dan - se. Ha _____ ! ha! ha! ha _____ ! ha! ha! ha! ha! ha!
froh - ge - mut in der Run - de!*

*La mu-sique et la dan - se. Ha _____ ! ha! ha! ha _____ ! ha! ha! ha! ha! ha!
froh - ge - mut in der Run - de!*

Ha _____ ! ha! ha! ha _____ ! ha! ha! ha! ha! ha!

L

159

I
S.
II

T. I
II

B. I
II

*Lan-de-ri - ra! Ha _____ ! ha _____ ! ha _____ ! ha _____ ! Lan-de-ri -
Hei-ras-sa - sa! Fa - le - ra -*

*Lan-de-ri - ra! Ha _____ ! ha _____ ! ha _____ ! ha _____ ! Lan-de-ri -
Hei-ras-sa - sa! Fa - le - ra -*

*Lan-de-ri - ra! Ha _____ ! ha _____ ! ha _____ ! ha _____ ! Lan-de-ri -
Hei-ras-sa - sa! Fa - le - ra -*

*Lan-de-ri - ra! Ha _____ ! ha _____ ! ha _____ ! ha _____ ! Lan-de-ri -
Hei-ras-sa - sa! Fa - le - ra -*

164

I
S
II

- ra, lan-de-ri - ra!
- la, fa - le - ra - la!

I
T
II

- ra, lan-de-ri - ra!
- la, fa - le - ra - la!

I
B
II

- ra, lan-de-ri - ra!
- la, fa - le - ra - la!

M Un peu plus vite

169 Presto

I
S
II

Tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la la la

I
T
II

Tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la la la

I
B
II

Tra la la la la la la la, tra la la la la la la la la la la

Ho! ho! ho! ho! ho! ho!

M Fl., Clar.

175

I
S
II

la la la la la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la

I
T
II

la la la la la la la, tra la la la la la la la, tra la la la la

I
B
II

ho! ho! ho! ho! ho! ho!

181

I
S
II

la la la la. Ha! ha

I
T
II

la la la la. Ha! ha

I
B
II

ho! ho! ho! ho! ho!